

# Num

## Chapter 22

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

מַעְבָּר	מוֹאָב	בְּעֲרֵבוֹת	וַיִּחַנּוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּסְעוּ	1
di-seberang	Moab	di-dataran-dataran	dan-berkemahlah	Israel	anak-anak	dan-berangkatlah	
<a href="#">H5676</a>	<a href="#">H4124</a>	<a href="#">H6160</a>	<a href="#">H2583</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H5265</a>	
						ס	
						—	
						יֶרִיחוֹ:	לְיַרְדֵּן
						Yerikho	Yordan
						<a href="#">H3405</a>	<a href="#">H3383</a>

Kemudian berangkatlah orang Israel, dan berkemah di dataran Moab, di daerah seberang sungai Yordan dekat Yerikho.

יִשְׂרָאֵל	עָשָׂה	אֲשֶׁר-	כָּל-	אֵת	צִפּוֹר	בֶּן-	בָּלַק	וַיֵּרָא	2
Israel	dilakukan	yang-	segala-	-	Zipor	anak-	Balak	dan-melihat	
<a href="#">H3478</a>			<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6834</a>		<a href="#">H1111</a>	<a href="#">H7200</a>	
								לְאֹמְרֵי:	
								kepada-orang-Amori	
								<a href="#">H0567</a>	

Balak bin Zipor melihat segala yang dilakukan Israel kepada orang Amori.

הוּא	רַב-	כִּי	מְאֹד	הָעַם	מִפְּנֵי	מוֹאָב	וַיִּירָר	3	
mereka	banyak-	karena	sangat	bangsa-itu	dari-hadapan	Moab	dan-ketakutanlah		
<a href="#">H1931</a>			<a href="#">H3966</a>		<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H4124</a>			
				יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	מִפְּנֵי	מוֹאָב	וַיִּקְצַץ	
				Israel	anak-anak	dari-hadapan	Moab	dan-susahlah	
				<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H4124</a>	<a href="#">H6973</a>		

Maka sangat gentarlah orang Moab terhadap bangsa itu, karena jumlahnya banyak, lalu muak dan takutlah orang Moab karena orang Israel.

אֵת-	תְּקַהֲלֵי	יִלְחֲכוּ	עַתָּה	מִדְיָן	זָקְנֵי	אֶל-	מוֹאָב	וַיֹּאמֶר	4
-	jemaat-ini	akan-menjilat	sekarang	Midian	para-tua-tua	kepada-	Moab	dan-berkata	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6951</a>	<a href="#">H3897</a>	<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H4080</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4124</a>	<a href="#">H0559</a>	
בְּנֵי-	וּבָלַק	הַשָּׂדֶה	יֵרֶק	אֵת	הַשּׁוֹר	כְּלִחָף	סְבִיבֹתֵינוּ	כָּל-	
anak-	dan-Balak	padang	rumput-hijau	-	lembu	seperti-menjilat	sekeliling-kita	segala-	
	<a href="#">H1111</a>		<a href="#">H3418</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7794</a>	<a href="#">H3897</a>	<a href="#">H5439</a>	<a href="#">H3605</a>	
						הַהוּא:	בְּעֵת	לְמוֹאָב	
						itu	pada-waktu	Moab	
						<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H4124</a>	
								מֶלֶךְ	
								raja	
								צִפּוֹר	
								Zipor	
								<a href="#">H6834</a>	

Lalu berkatalah orang Moab kepada para tua-tua Midian: "Tentu saja laskar besar itu akan memabat habis segala sesuatu yang di sekeliling kita, seperti lembu memabat habis tumbuh-tumbuhan hijau di padang." Adapun pada waktu itu Balak bin Zipor menjadi raja Moab.

5 וַיִּשְׁלַח מִלְאָכִים אֶל-בִּלְעָם בֶּנוֹ בֶּעֹר בְּתוֹרָה אֲשֶׁר עַל-הַנָּהָר  
 dan-mengirim utusan-utusan kepada- Bileam anak- Beor Petor yang di- sungai  
[H5104](#) [H6604](#) [H1160](#) [H0413](#) [H4397](#) [H7971](#)

אֶרֶץ בְּנֵי-עַמּוֹ לְקַרְא־לּוֹ לְאֹמֵר הִנֵּה עַם יֵצֵא  
 negeri anak-anak- bangsanya untuk-memanggil- dia demikian lihatlah bangsa keluar  
[H0776](#) [H7121](#) [H0559](#) [H2009](#) [H3318](#)

מִמִּצְרַיִם הִנֵּה אֶת-עֵיַן הָאָרֶץ וְהוּא יֹשֵׁב מִמְּלִי:  
 dari-Mesir lihatlah - mata bumi dan-dia duduk di-depan-ku  
[H4714](#) [H2009](#) [H3680](#) [H0853](#) [H0776](#) [H1931](#) [H3427](#) [H4136](#)

Raja ini mengirim utusan kepada Bileam bin Beor, ke Petor yang di tepi sungai Efrat, ke negeri teman-teman sebangsanya, untuk memanggil dia, dengan pesan: "Ketahuilah, ada suatu bangsa keluar dari Mesir; sungguh, sampai tertutup permukaan bumi olehnya, dan mereka sedang berkemah di depanku.

6 וְעַתָּה לָכֵה-נָא אָרְהָ-לִּי אֶת-הָעַם הַזֶּה כִּי-עָזוּם  
 dan-sekarang datanglah- lah kutuklah- bagiku - bangsa ini karena- kuat  
[H6258](#) [H3212](#) [H4994](#) [H0779](#) [H0853](#) [H2088](#) [H6099](#)

הוּא מִמִּנִּי אֹיְלֵי אוֹכְלֵי נִכְהֵ-בּוֹ וְנֹאנְרִשְׁנוּ מִן-הָאָרֶץ  
 dia dari-aku mungkin aku-dapat mengalahkan- dia dan-mengusirnya dari- negeri  
[H1931](#) [H0194](#) [H3201](#) [H5221](#) [H1644](#) [H0776](#)

כִּי יָדַעְתִּי אֶת-אֲשֶׁר-תְּבָרַךְ מְבָרַךְ וְאֲשֶׁר תֵּאָר יוֹאָר:  
 karena aku-tahu - yang- kamu-berkati kamu-berkati dan-yang dikutuk  
[H3045](#) [H0853](#) [H1288](#) [H1288](#) [H0779](#) [H0779](#)

Karena itu, datanglah dan kutuk bangsa itu bagiku, sebab mereka lebih kuat dari padaku; mungkin aku sanggup mengalahkannya dan menghalaunya dari negeri ini, sebab aku tahu: siapa yang kauberkati, dia beroleh berkat, dan siapa yang kaukutuk, dia kena kutuk."

7 וַיִּלְכוּ זָקְנֵי מוֹאָב וְזָקְנֵי מִדְיָן וַיִּקְסְמוּ  
 dan-pergilah para-tua-tua Moab dan-para-tua-tua Midian dan-upah-tenung  
[H3212](#) [H2205](#) [H4124](#) [H2205](#) [H7081](#)

בְּיָדָם וַיָּבֵאוּ אֶל-בִּלְעָם וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו  
 di-tangan-mereka dan-sampai kepada- Bileam dan-menyampaikan kepadanya  
[H3027](#) [H0935](#) [H0413](#) [H1696](#) [H0413](#)

דְּבָרֵי בָלָק:  
 perkataan-perkataan Balak  
[H1111](#) [H1697](#)

Lalu berangkatlah para tua-tua Moab dan para tua-tua Midian dengan membawa di tangannya upah penenung; setelah mereka sampai kepada Bileam, disampaikanlah kepadanya pesan Balak.

8 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לֵינּוּ פַה הַלַּיְלָה וְהִשְׁבַּתִּי אֲתָכֶם  
 dan-berkata kepada-mereka bermalamlah di-sini malam-ini dan-aku-akan-menjawab kalian  
[H0559](#) [H0413](#) [H6311](#) [H3915](#) [H7725](#) [H0853](#)

דְּבָרֵי כַּאֲשֶׁר יְדַבֵּר יְהוָה אֵלָי וְיֹשְׁבוּ שָׂרֵי-מוֹאָב  
 perkataan sebagaimana berfirman TUHAN kepada-ku dan-tinggallah para-pemimpin- Moab  
[H1697](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3427](#) [H8269](#) [H4124](#)

עַם-בִּלְעָם:  
 dengan- Bileam

Lalu berkatalah Bileam kepada mereka: "Bermalamlah di sini pada malam ini, maka aku akan memberi jawab kepadamu, sesuai dengan apa yang akan difirmankan TUHAN kepadaku." Maka tinggallah pemuka-pemuka Moab itu pada Bileam.

9  
 וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל-בִּלְעָם וַיֹּאמֶר מִי הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה עִמָּךְ:  
 dan-datang Allah kepada- Bileam dan-berfirman siapa orang-orang ini bersamamu  
[H0413](#) [H0430](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0559](#) [H4310](#) [H0376](#) [H0428](#)

Kemudian datanglah Allah kepada Bileam serta berfirman: "Siapakah orang-orang yang bersama-sama dengan engkau itu?"

10  
 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל-הָאֱלֹהִים בָּלַק בֶּן-זִפּוֹר מֶלֶךְ מוֹאָב שָׁלַח  
 dan-berkata Bileam kepada- Allah Balak anak- Zipor raja Moab mengutus  
[H0559](#) [H0413](#) [H0430](#) [H0413](#) [H1111](#) [H0430](#) [H6834](#) [H4428](#) [H4124](#) [H7971](#)  
 אֵלַי:  
 kepadaku  
[H0413](#)

Dan berkatalah Bileam kepada Allah: "Balak bin Zipor, raja Moab, mengutus orang kepadaku dengan pesan:

11  
 הִנֵּה הָעַם הַיֵּצֵא מִמִּצְרַיִם הֵנָּה הַיְצֵא הַיָּמִין עֵינַי הָאָרֶץ עַתָּה  
 lihatlah bangsa yang-keluar dari-Mesir dan-menutupi mata bumi sekarang  
[H2009](#) [H3318](#) [H4714](#) [H3680](#) [H0853](#) [H0776](#) [H6258](#)  
 לָכֵּה לְקַבְּלָהּ לִי אֶת-אוּלִי אוּכַל לְהִלָּחֵם בּוֹ  
 datanglah bagiku dia mungkin aku-dapat untuk-berperang melawannya  
[H3212](#) [H6895](#) [H0853](#) [H0194](#) [H3201](#)  
 וַיִּגְרָשְׁתִּיו:  
 dan-mengusirnya  
[H1644](#)

Ketahuiilah, ada bangsa yang keluar dari Mesir, dan permukaan bumi tertutup olehnya; karena itu, datanglah, serapahlah mereka bagiku, mungkin aku akan sanggup berperang melawan mereka dan menghalau mereka."

12  
 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-בִּלְעָם לֹא תֵלֵךְ עִמָּהֶם לֹא  
 dan-berfirman Allah kepada- Bileam jangan pergi bersama-mereka jangan  
[H0559](#) [H0430](#) [H0413](#) [H3808](#) [H3212](#) [H3808](#)  
 תֹּארוֹ אֶת-הָעַם כִּי בָרֻךְ הוּא:  
 kamu-kutuk - bangsa-itu karena dia diberkati  
[H0853](#) [H0779](#) [H1931](#) [H1288](#)

Lalu berfirmanlah Allah kepada Bileam: "Janganlah engkau pergi bersama-sama dengan mereka, janganlah engkau mengutuk bangsa itu, sebab mereka telah diberkati."

13  
 וַיִּקְוֶמוּ בִּלְעָם בַּבֹּקֶר וַיֹּאמְרוּ אֶל-שָׂרֵי מוֹאָב וַיִּקְוֶמוּ  
 dan-bangunlah Bileam pada-pagi dan-berkata para-pemimpin Moab  
[H1242](#) [H0559](#) [H0413](#) [H8269](#) [H1111](#) [H3212](#)  
 אֶל-אַרְצְכֶם כִּי מֵאֵן יְהוָה לֹא תֵלֵךְ עִמָּכֶם:  
 ke-negerimu karena menolak TUHAN untuk-mengizinkan-ku untuk-pergi bersama-kalian  
[H0776](#) [H0413](#) [H3985](#) [H3068](#) [H5414](#) [H1980](#)

Bangunlah Bileam pada waktu pagi, lalu berkata kepada pemuka-pemuka Balak: "Pulanglah ke negerimu, sebab TUHAN tidak mengizinkan aku pergi bersama-sama dengan kamu."

14  
 וַיִּקְוֶמוּ שָׂרֵי מוֹאָב וַיָּבֹאוּ אֶל-בָּלַק וַיֹּאמְרוּ מֵאֵן  
 dan-bangunlah para-pemimpin Moab dan-sampai Balak kepada- dan-berkata  
[H8269](#) [H4124](#) [H0935](#) [H0413](#) [H1111](#) [H0559](#) [H3985](#)  
 בִּלְעָם הָלַךְ עִמָּנוּ:  
 Bileam pergi bersama-kami  
[H1980](#)



וַיָּבֹא וְאֱלֹהִים אֵל-בִּלְעָם לַיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ אִם-  
 dan-datang Allah kepada-Bileam malam berfirman kepadanya jika- 20

לְקַרְא לְךָ בָּאוּ הָאָנָשִׁים קוּם לֵךְ אִתָּם  
 untuk-memanggil engkau datang orang-orang bangunlah pergilah bersama-mereka

וְאָף אֶת-הַדְּבָר אֲשֶׁר-אָרְבֵּר אֵלֶיךָ אִתּוֹ תַעֲשֶׂה:  
 dan-hanya - perkataan yang-Aku-katakan kepadamu itu hendaklah-kamu-lakukan

Datanglah Allah kepada Bileam pada waktu malam serta berfirman kepadanya: "jikalau orang-orang itu memang sudah datang untuk memanggil engkau, bangunlah, pergilah bersama-sama dengan mereka, tetapi hanya apa yang akan Kufirmankan kepadamu harus kaulakukan."

וַיָּקָם בִּלְעָם בַּבֹּקֶר וַיֵּלֶךְ וַיֵּצֵא אֶתָּנוּ - וַיִּחַבֵּשׁ אֶת-דָּנִיֵּל  
 dan-bangunlah Bileam pada-pagi dan-pergilah keledainya - dan-memasang-pelana dan-pergilah

עִם-שָׂרֵי מוֹאָב:  
 bersama-para-pemimpin Moab

Lalu bangunlah Bileam pada waktu pagi, dipelanainyalah keledainya yang betina, dan pergi bersama-sama dengan pemuka-pemuka Moab.

וַיִּחַר-אַף אֱלֹהִים כִּי-הוֹלֵךְ הוּא וַיִּתְּנֵבּוּ מַלְאָךְ יְהוָה בְּדַרְךָ  
 dan-menyala-murka Allah karena-Aku-pergi dia dan-berdiri malaikat TUHAN di-jalan

לְשׂוֹן עִמּוֹ וְהוּא לֹ בָּגִינוּ וְשְׁנֵי אֶתָּנוּ עַל-רֶכֶב וְהוּא לֹ בָּגִינוּ  
 sebagai-lawan bersama- dan-dia baginya dan-dua keledainya di-atas-menunggang dan-dia baginya

עִמּוֹ:  
 bersamanya

Tetapi bangkitlah murka Allah ketika ia pergi, dan berdirilah Malaikat TUHAN di jalan sebagai lawannya. Bileam mengendarai keledainya yang betina dan dua orang bujangnya ada bersama-sama dengan dia.

וַתִּרְאֵהוּ וַתִּתְּנוֹן אֶת-הָאֵתוֹן מַלְאָךְ יְהוָה נֹצֵב בְּדַרְךָ וַתִּרְבֵּן  
 dan-melihat keledai-betina - keledai-betina malaikat TUHAN berdiri di-jalan dan-pedangnya

שְׁלוּפָה בְּיָדוֹ וַתִּלָּד וַתִּשָּׂא בְּיָדוֹ וַתִּתְּנוֹן וַתִּתְּנוֹן וַתִּתְּנוֹן  
 terhunus di-tangannya dan-berbelok dan-berbelok keledai-betina dan-berbelok dan-berjalan dan-berjalan ke-ladang

וַיִּדֹּם בִּלְעָם אֶת-הָאֵתוֹן לְהַטְּתָהּ תַּדְרִיךְ:  
 dan-memukul Bileam - keledai-betina untuk-membelokkannya ke-jalan

Ketika keledai itu melihat Malaikat TUHAN berdiri di jalan, dengan pedang terhunus di tangan-Nya, menyimpanglah keledai itu dari jalan dan masuk ke ladang. Maka Bileam memukul keledai itu untuk memalingkannya kembali ke jalan.

מִזֶּה	גָּדַר	הַכְּרָמִים	בְּמִשְׁעוֹל	יְהוָה	מַלְאָכָי	וַיַּעֲמֹד	24
dari-sini	pagar	kebun-kebun-anggur	di-jalan-sempit	TUHAN	malaikat	dan-berdiri	
<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H1447</a>	<a href="#">H3754</a>	<a href="#">H4934</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H5975</a>	
					מִזֶּה:	וַגָּדַר	
					dari-sini	dan-pagar	
					<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H1447</a>	

Kemudian pergilah Malaikat TUHAN berdiri pada jalan yang sempit di antara kebun-kebun anggur dengan tembok sebelah-menyebelah.

הַקִּיר	אֶל-	וַתִּלְחֹץ	יְהוָה	מַלְאָכָי	אֶת-	הָאֵתוֹן	וַתִּרְאֵהוּ	25
dinding	ke-	dan-menekan-diri	TUHAN	malaikat	-	keledai-betina	dan-melihat	
<a href="#">H7023</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3905</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0860</a>	<a href="#">H7200</a>	
לְהַכְתִּיחָהּ:		וַיֹּסֶף	הַקִּיר	אֶל-	בְּלָעָם	רַגְלֵי	אֶת-	
untuk-memukulnya		dan-menambahkan	dinding	ke-	Bileam	kaki	-	
<a href="#">H5221</a>		<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H7023</a>	<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3905</a>

Ketika keledai itu melihat Malaikat TUHAN, ditekan-kannyalah dirinya kepada tembok, sehingga kaki Bileam terhimpit kepada tembok. Maka ia memukulnya pula.

אֲשֶׁר	צָר	בְּמָקוֹם	וַיַּעֲמֹד	עָבֹר	יְהוָה	מַלְאָכָי	וַיֹּסֶף	26
yang	sempit	di-tempat	dan-berdiri	lewat	TUHAN	malaikat-	dan-menambahkan	
		<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H5975</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H3254</a>	
			וּשְׂמֹאלוֹ:	יְמִין	לְנִטּוֹת	רֶדֶד	אֵין	
			dan-kiri	kanan	untuk-berbelok	jalan	tidak-ada-	
			<a href="#">H8040</a>	<a href="#">H3225</a>	<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H0369</a>	

Berjalanlah pula Malaikat TUHAN terus dan berdirilah Ia pada suatu tempat yang sempit, yang tidak ada jalan untuk menyimpang ke kanan atau ke kiri.

בְּלָעָם	תַּחַת	וַתִּרְבֵּץ	יְהוָה	מַלְאָכָי	אֶת-	הָאֵתוֹן	וַתִּרְאֵהוּ	27
Bileam	di-bawah	dan-rebah	TUHAN	malaikat	-	keledai-betina	dan-melihat	
	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H7257</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0860</a>	<a href="#">H7200</a>	
בְּמַקְלָהּ:		הָאֵתוֹן	אֶת-	וַיִּקֶּץ		בְּלָעָם	אָפַר	
dengan-tongkat		keledai-betina	-	dan-memukul		Bileam	murka	
<a href="#">H4731</a>		<a href="#">H0860</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5221</a>		<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H2734</a>	

Melihat Malaikat TUHAN meniaraplah keledai itu dengan Bileam masih di atasnya. Maka bangkitlah amarah Bileam, lalu dipukulnyalah keledai itu dengan tongkat.

מָה-	לְבָלָעָם	וַתֹּאמֶר	הָאֵתוֹן	פִּי	אֶת-	יְהוָה	וַיִּפְתַּח	28
apa-	kepada-Bileam	dan-berkata	keledai-betina	mulut	-	TUHAN	dan-membuka	
<a href="#">H4100</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0860</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>		
	רַגְלָיִם:	שְׁלֹשׁ	זֶה	הַכִּיִּתְנִי	כִּי	לְךָ	עָשִׂיתִי	
	kali	tiga	ini	kamu-memukul-ku	bahwa	kepadamu	yang-kulakukan	
	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H5221</a>				

Ketika itu TUHAN membuka mulut keledai itu, sehingga ia berkata kepada Bileam: "Apakah yang kulakukan kepadamu, sampai engkau memukul aku tiga kali?"

לִי	בִּי	הִתְעַלְלָתָהּ	כִּי	לְאֵתוֹן	בְּלָעָם	וַיֹּאמֶר	29
sekiranya	aku	kamu-mempermainkan	karena	kepada-keledai-betina	Bileam	dan-berkata	
<a href="#">H3863</a>				<a href="#">H0860</a>		<a href="#">H0559</a>	
		תִּרְגַּמְתִּיךָ:	עַתָּה	כִּי	בְיָדִי	חֶרֶב	יֵשׁ-
		aku-akan-membunuhmu	sekarang	karena	di-tangan-ku	pedang	ada-
		<a href="#">H2026</a>	<a href="#">H6258</a>		<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H3426</a>

Jawab Bileam kepada keledai itu: "Karena engkau memperlmain-mainkan aku; seandainya ada pedang di tanganku, tentulah engkau kubunuh sekarang."

אָשֶׁר- yang-	אֶתְנֶךָ keledai-betinamu <a href="#">H0860</a>	אָנֹכִי aku <a href="#">H0595</a>	הֲלוֹא bukankah <a href="#">H3808</a>	בִּלְעָם Bileam <a href="#">H0413</a>	אֶל- kepada-	הָאֵתוֹן keledai-betina <a href="#">H0860</a>	וַתֹּאמֶר dan-berkata <a href="#">H0559</a>	30
הִסְכַּנְתִּי aku-biasanya <a href="#">H5532</a>	הֲהִסְכַּן apakah-biasanya <a href="#">H5532</a>	הִנֵּה ini <a href="#">H2088</a>	הַיּוֹם hari <a href="#">H3117</a>	עַד- sampai- <a href="#">H5704</a>	מֵעוֹדָךְ dari-dahulu <a href="#">H5750</a>	עָלַי atasku <a href="#">H7392</a>	רִכְבֹּתְךָ kamu-tunggangi <a href="#">H7392</a>	
		לֹא: tidak <a href="#">H3808</a>	וַיֹּאמֶר dan-berkata <a href="#">H0559</a>	כֵּן demikian <a href="#">H3541</a>	לְךָ kepadamu	לַעֲשׂוֹת untuk-berbuat		

Tetapi keledai itu berkata kepada Bileam: "Bukankah aku ini keledaimu yang kautunggangi selama hidupmu sampai sekarang? Pernahkah aku berbuat demikian kepadamu?" Jawabnya: "Tidak."

נֹצֵב berdiri <a href="#">H5324</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	מַלְאָכָי malaikat <a href="#">H4397</a>	אֶת- -	וַיִּרְא dan-melihat <a href="#">H7200</a>	בִּלְעָם Bileam <a href="#">H0413</a>	עֵינַי mata <a href="#">H0853</a>	אֶת- -	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	וַיִּגַּל dan-membuka <a href="#">H1540</a>	31
לְאֶפְיוֹ: di-atas-mukanya <a href="#">H0639</a>	וַיִּשְׁתַּחוּ dan-sujud <a href="#">H7812</a>	וַיִּקְרָה dan-tunduk <a href="#">H6915</a>	בְּיָדוֹ di-tangannya <a href="#">H3027</a>	שִׁלְפָה terhunus <a href="#">H8025</a>	וַחֲרָבוֹ dan-pedangnya <a href="#">H2719</a>	בְּדֶרֶךְ di-jalan <a href="#">H1870</a>				

Kemudian TUHAN menyingkapkan mata Bileam; dilihatnyalah Malaikat TUHAN dengan pedang terhunus di tangan-Nya berdiri di jalan, lalu berlututlah ia dan sujud.

אֶת- -	הַכִּיתָ kamu-memukul <a href="#">H5221</a>	מָה apa <a href="#">H4100</a>	עַל- atas-	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	מַלְאָכָי malaikat <a href="#">H4397</a>	אֵלָיו kepadanya <a href="#">H0413</a>	וַיֹּאמֶר dan-berkata <a href="#">H0559</a>	32		
יֵרֵט sesat	כִּי- karena-	לְשֹׁטֵן sebagai-lawan <a href="#">H7854</a>	יֵצְאָתִי keluar <a href="#">H3318</a>	אָנֹכִי aku <a href="#">H0595</a>	הִנֵּה lihatlah <a href="#">H2009</a>	רְגָלַי kali <a href="#">H7272</a>	שְׁלוֹשׁ tiga <a href="#">H7969</a>	זֶה ini <a href="#">H2088</a>	אֶתְנֶךָ keledai-betinamu <a href="#">H0860</a>	
						לְנֶגְדִי: di-hadapan-ku <a href="#">H5048</a>	הַדֶּרֶךְ jalan <a href="#">H1870</a>			

Berfirmanlah Malaikat TUHAN kepadanya: "Apakah sebabnya engkau memukul keledaimu sampai tiga kali? Lihat, Aku keluar sebagai lawanmu, sebab jalan ini pada pemandangan-Ku menuju kepada kebinasaan.

אֵילִי mungkin <a href="#">H0194</a>	רְגָלַי kali <a href="#">H7272</a>	שְׁלוֹשׁ tiga <a href="#">H7969</a>	זֶה ini <a href="#">H2088</a>	לְפָנַי dari-hadapan-ku <a href="#">H6440</a>	וַתֵּט dan-berbelok <a href="#">H5186</a>	הָאֵתוֹן keledai-betina <a href="#">H0860</a>	וַתִּרְאֵנִי dan-melihat-ku <a href="#">H7200</a>	33	
וְאוֹתָהּ dan-dia <a href="#">H0853</a>	הֲרַגְתִּי aku-akan-membunuh <a href="#">H2026</a>	אֶתְכָהּ engkau <a href="#">H0853</a>	גַּם- juga-	עַתָּה sekarang <a href="#">H6258</a>	כִּי karena	מִפְּנֵי dari-hadapan-ku <a href="#">H6440</a>	נִטְתָּהּ dia-berbelok <a href="#">H5186</a>		
						הֲחַיֵּיתִי: akan-kuhidupkan <a href="#">H2421</a>			

Ketika keledai ini melihat Aku, telah tiga kali ia menyimpang dari hadapan-Ku; jika ia tidak menyimpang dari hadapan-Ku, tentulah engkau yang Kubunuh pada waktu itu juga dan dia Kubiarkan hidup."

34 יָדַעְתִּי לֹא כִּי חָטֵאתִי יְהוָה מַלְאָךְ אֶל-בִּלְעָם וַיֹּאמֶר  
aku-tahu tidak karena aku-telah-berdosa TUHAN malaikat kepada- Bileam dan-berkata  
H3045 H3808 H2398 H3068 H4397 H0413 H0559

בְּעֵינַיְךָ רַע אִם- וְעַתָּה בְּדֶרֶךְ לִקְרָאתִי נֹצֵב אַתָּה כִּי  
di-matamu jahat jika- dan-sekarang di-jalan menghadapiku berdiri engkau bahwa  
H6258 H1870 H7125 H5324

אֲשׁוּבָה לִי:  
aku-akan-kembali bagiku  
H7725

Lalu berkatalah Bileam kepada Malaikat TUHAN: "Aku telah berdosa, karena aku tidak mengetahui, bahwa Engkau ini berdiri di jalan menentang aku. Maka sekarang, jika hal itu jahat di mata-Mu, aku mau pulang."

35 וְאִפְסֵי הָאָנָשִׁים עִם- לְךָ בִּלְעָם אֶל-יְהוָה מַלְאָךְ וַיֹּאמֶר  
dan-hanya orang-orang bersama- pergilah Bileam kepada- TUHAN malaikat dan-berkata  
H0376 H3212 H0413 H3068 H4397 H0559

וַיֵּלֶךְ תְּדַבֵּר אִתּוֹ אֵלֶיךָ אֲדַבֵּר אֲשֶׁר- תְּדַבֵּר אֶת-  
dan-pergilah hendaklah-kamu-katakan itu kepadamu Aku-katakan yang- perkataan -  
H3212 H1696 H0853 H0413 H1696 H1697 H0853

בִּלְעָם עִם- שָׂרֵי בָלָק:  
Bileam bersama- para-pemimpin Balak  
H1111 H8269

Tetapi Malaikat TUHAN berfirman kepada Bileam: "Pergilah bersama-sama dengan orang-orang itu, tetapi hanyalah perkataan yang akan Kukatakan kepadamu harus kaukatakan." Sesudah itu pergilah Bileam bersama-sama dengan pemuka-pemuka Balak itu.

36 עִיר אֶל- לִקְרָאתוֹ וַיֵּצֵא בִּלְעָם כָּא כִּי בָלָק וַיִּשְׁמַע  
kota ke- menyambut-nya dan-keluar Bileam datang bahwa Balak dan-mendengar  
H0413 H7125 H3318 H0935 H1111 H8085

מִזְאָב אֲשֶׁר עַל- גְּבוּלֵי אַרְנוֹן אֲשֶׁר בְּקֶצֶה הַגְּבוּל:  
Moab yang yang Arnon yang yang perbatasan  
H1366 H0769 H1366 H4124

Ketika Balak mendengar, bahwa Bileam datang, keluarlah ia menyongsong dia sampai ke Kota Moab di perbatasan sungai Arnon, pada ujung perbatasan itu.

37 אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ שְׁלַחְתִּי שְׁלַח הֲלֹא בִּלְעָם אֶל-בָּלָק וַיֹּאמֶר  
kepadamu aku-mengutus mengutus bukankah Bileam kepada- Balak dan-berkata  
H0413 H7971 H7971 H3808 H0413 H1111 H0559

לֹא הֲאִמְנָם אֵלַי הֲלָכְתָּ לֹא- לָמָּה לָּךְ לִקְרָא-  
tidak apakah-benar kepadaku kamu-datang tidak- mengapa engkau untuk-memanggil-  
H3808 H0552 H0413 H1980 H3808 H4100 H7121

אֹכֵל כְּבָרְךָ:  
aku-dapat menghormatimu  
H3513 H3201

Dan berkatalah Balak kepada Bileam: "Bukankah aku sudah mengutus orang memanggil engkau? Mengapakah engkau tidak hendak datang kepadaku? Sungguhkah tidak sanggup aku memberi upahmu?"

עַתָּה sekarang <a href="#">H6258</a>	אֵלַיךָ kepadamu <a href="#">H0413</a>	בָּאתִי aku-telah-datang <a href="#">H0935</a>	הִנֵּה- lihatlah- <a href="#">H2009</a>	בָּלָק Balak <a href="#">H1111</a>	אֶל- kepada- <a href="#">H0413</a>	בִּלְעָם Bileam <a href="#">H0559</a>	וַיֹּאמֶר dan-berkata <a href="#">H0559</a>	38
בִּפִּי di-mulut-ku <a href="#">H6310</a>	אֱלֹהִים Allah <a href="#">H0430</a>	יִשָּׂר taruh	אֲשֶׁר yang	תְּדַבֵּר perkataan <a href="#">H1697</a>	מֵאֲוָמָה apa-pun <a href="#">H3972</a>	דַּבֵּר berbicara <a href="#">H1696</a>	אוּכַל aku-dapat <a href="#">H3201</a>	הֲיִכּוֹל apakah-dapat <a href="#">H3201</a>
						אֲדַבֵּר : akan-kukatakan <a href="#">H1696</a>	אִתּוֹ itu <a href="#">H0853</a>	

Tetapi berkatalah Bileam kepada Balak: "Ini aku sudah datang kepadamu sekarang; tetapi akan mungkinkah aku dapat mengatakan apa-apa? Perkataan yang akan ditaruh Allah ke dalam mulutku, itulah yang akan kukatakan."

חֲצוֹת קִרְיַת Kiryat-Huzot <a href="#">H7155</a>	וַיָּבֹאוּ dan-sampai <a href="#">H0935</a>	בָּלָק Balak <a href="#">H1111</a>	עִם- bersama-	בִּלְעָם Bileam <a href="#">H3212</a>	וַיֵּלֶךְ dan-pergilah	39
---	---	--	------------------	---	---------------------------	----

Lalu pergilah Bileam bersama-sama dengan Balak dan sampailah mereka ke Kiryat-Huzot.

לְבִלְעָם kepada-Bileam <a href="#">H7971</a>	וַיִּשְׁלַח dan-mengirim <a href="#">H7971</a>	וְצֹאן dan-kambing <a href="#">H6629</a>	בְּקָר lembu <a href="#">H1241</a>	בָּלָק Balak <a href="#">H1111</a>	וַיִּזְבַּח dan-menyembelih <a href="#">H2076</a>	40
		אִתּוֹ : bersamanya <a href="#">H0854</a>	אֲשֶׁר yang	וְלְשָׂרִים dan-kepada-para-pemimpin <a href="#">H8269</a>		

Balak mengorbankan beberapa ekor lembu sapi dan kambing domba dan mengirimkan sebagian kepada Bileam dan kepada pemuka-pemuka yang bersama-sama dengan dia.

וַיַּעֲלֵהוּ dan-membawanya-naik <a href="#">H5927</a>	בִּלְעָם Bileam	אֶת- -	בָּלָק Balak <a href="#">H1111</a>	וַיִּקַּח dan-mengambil <a href="#">H3947</a>	בְּבֹקֶר pada-pagi <a href="#">H1242</a>	וַיְהִי dan-terjadilah <a href="#">H1961</a>	41
		הָעַם : bangsa-itu	קֶצֶה ujung <a href="#">H8033</a>	מִשָּׁם dari-sana <a href="#">H8033</a>	וַיִּרְא dan-melihat <a href="#">H7200</a>	בְּעֵלְבָמוֹת Bamot-Baal <a href="#">H1120</a>	

Keesokan harinya Balak mengambil Bileam dan membawa dia mendaki bukit Baal. Dari situ dilihatnyalah bagian yang paling ujung dari bangsa Israel.